

1. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Título: *Como saliva en la arena*
Autor: Klaus Kordon.
Editorial: Alfaguara.
Lugar de edición: Madrid.
Fecha de edición: 1996.
Páginas: 276.

2. EL AUTOR

Datos biográficos

Klaus Kordon nació en Berlín en 1943. Estudió Economía y en 1973, tras pasar un año como prisionero político en Alemania Oriental, se trasladó a Alemania Occidental. Ha escrito novelas y poesías, pero sobre todo libros para niños que han sido premiados en diferentes países. En 1995 recibió el Premio Nacional de Literatura Juvenil Alemán. Este libro que comentamos ha recibido el Premio de la ciudad de Bad Harzburg y el Jenny Smelik/IBBY.

Obras

Hermanos como amigos, Anay).
Sala de espera, 1989 (López Ediciones).

3. ANÁLISIS

Género

Novela.

Temas

Quizá el tema más relevante sea la plasmación de las difíciles condiciones de vida de la mujer en la India, a las que se les considera como "saliva en la arena". Es una novela rica en temas secundarios todos ellos relacionados con la condición femenina y con la situación de supervivencia de las castas inferiores. Asimismo, refleja la dureza de la vida en la India tanto en el mundo rural como en las grandes ciudades. Se pueden extraer temas concretos como la violencia contra las mujeres, la desigualdad sexual en la remuneración económica de los trabajos, el derecho a la educación sin distinción de sexo, la mendicidad organizada...

Argumento

Munli, una joven campesina, perteneciente a la casta de los llamados campesinos sin tierra, decide huir de su aldea cuando su padre le informa de su próxima boda con un hombre mayor y muy violento, y cuya primera mujer murió víctima de sus palizas. En su huida busca refugio en una banda de baghis (bandoleros) capitaneados por Neera, una mujer. Cuando el

campamento es tomado por el ejército, es hecha prisionera, pero consigue huir y llegar hasta la ciudad de Allahabad, a orillas del río Ganges, donde sobrevive mendigando. La dureza de su vida llega a límites insospechados; sin embargo, aquí encontrará a un grupo de mujeres que le ayudarán no sólo a salir de la miseria, sino que le enseñan a ser persona.

Personajes

Son muchos los personajes que aparecen de en es novela; se diría que le sirven a Munli, el personaje principal, para extraer conclusiones sobre la complejidad y dureza de la vida.

► Munli es el personaje principal así como la narradora de la novela. A través de su experiencia conocemos las diferentes formas de vida indias. En su viaje iniciático conocemos la evolución que ha seguido para al final ser y sentirse libre de los atavismos, injusticias sociales y de la pobreza que tanto le han hecho sufrir.

► Pitaji y mataji son los padres de Munli.

► Lata es la mejor amiga de Munli, y juntas huyen de la misma aldea en busca de Meera, la capitana de los bandoleros que finalmente las ayuda y protege.

► Kamla es una prostituta refugiada con los baghis, y que acogerá y cuidará de Munli y Lata durante la estancia de ambas en el campamento.

► Ketaki es el joven Baghi de quien se enamora Munli y al que buscará ella en su huida a la ciudad.

► Yoni es un joven mendigo que "se asocia" con Munli, y a quien ella cuidará al considerarlo vulnerable.

► Aruna es una brahamani rica, es decir, una mujer de una casta superior, a quien Munli y Yoni conocen en la ciudad. Dedicar sus esfuerzos a recoger mujeres de las calles para ayudarlas y enseñarles el oficio de tejedoras de mimbre. Es un personaje fundamental para Munli en su proceso de maduración como mujer libre.

Tiempo

La acción se desarrolla en la India de los años 80. La primera parte de la novela transcurre en el poblado de Munli, y ningún dato, salvo la construcción de una carretera, nos hace pensar que nos encontramos en el siglo XX. Más bien, al contrario, las formas de vida que la novela refleja nos hace retrotraernos a la Edad Media.

Espacio

Se desarrolla en tres lugares relacionados con los acontecimientos más importantes en la vida de la protagonista, y que marcan las tres etapas de su madurez vital: 1ª. Adoor Ram. Transcurre en la aldea natal de Munli y finaliza cuando su padre acuerda el matrimonio de la joven con Adoor Ram. "La aldea de la que procedo... es tan pobre que ni siquiera dispone de pozo" (p.7). 2ª. Meera. Ella es la Madre de los Lobos, y ahora se relata la vida de Munli en el campamento de los baghis: "...pero el campamento de los baghis nos pareció entonces más pobre que nuestra aldea" (p. 60). 3ª. Aruna. Munli se siente deslumbrada por el mundo de Aruna, por la presencia de lujosos templos, por la varillas de incienso.... y todo un ejército también de mendigos.

Perspectiva y estructura

Narrada en primera persona por Munli, la historia sigue un orden lineal. Se puede considerar como una novela de aprendizaje. Está dividida en tres partes que se corresponden con las tres experiencias vitales de la protagonista, y que marcan el proceso que le lleva a alcanzar su madurez como mujer y como persona: "¿Qué caminos has recorrido tú hasta ahora? (...) Eres capaz de

adorar y de trabajar, pero aún no había llegado a la tercera vía, la del conocimiento". La novela, a pesar de seguir un orden lineal tiene un final que marca un ciclo en el sentido de que ese proceso de aprendizaje le lleva a volver a su aldea.

Lengua y estilo

El lenguaje de esta novela es claro y sencillo, la única dificultad que presenta es el empleo de términos indios, pero al final de la obra hay un glosario donde los explica. Estos términos permiten conocer muchos aspectos de la cultura india.

4. CUESTIONES DE COMPRENSIÓN LECTORA

1. ¿Qué razones motivan la huida de Munli y Lata de su aldea?
2. ¿Son idénticas la situación y obligaciones de las mujeres en la aldea y en el campamento?
3. ¿Por qué Munli no se adapta a la forma de vida de los baghis?
4. ¿Cómo definirías a Aruna y qué papel desempeña en la novela?
5. ¿Por qué crees que el autor titula así su novela?

5. CITA (S) Y REFLEXIONA

A partir de las dos citas siguientes reflexiona y explica las razones por las que la mujer India no se rebela contra su situación y las asume con "tanta naturalidad":

"Tendrás que luchar contra tradiciones centenarias, contra la incomprensión y la estupidez, contra la malevolencia y la caridad mal entendida. Pero el regreso a tu pueblo es una victoria..., incluso a los ojos de los tuyos. (...) Renunciar al regreso es asumir la derrota" (p. 258).

"Para no ser arrastradas, tenemos que crecer, fundar otras islas" (p. 258).

6. VOCABULARIO

Aparte de incorporar a tu propio diccionario de clase las palabras cuyo significado desconozcas, organiza un vocabulario temático en función de los campos semánticos que estimes oportuno: palabras que pertenecen al mundo de la gastronomía, de las castas sociales, de la religión...

7. TALLER DE CREATIVIDAD Y ANIMACIÓN A LA LECTURA

- ▶ Propuesta interdisciplinar: La vida en la ciudad es más dura que en el campo. Elabora un inventario de los trabajos a los que podían recurrir Munli y Yoni para sobrevivir. Da tu opinión sobre los mismos y sobre la situación que ello conllevaría. A partir de aquí reflexiona sobre la situación de discriminación de la mujer en algunos países, por motivos fundamentalmente ideológicos y religiosos.
- ▶ Intenta aclarar el entramado social de las castas en la India.

8. OTRAS CUESTIONES

Opinión

Por la problemática que plantea, quizá sus "lectores naturales" puedan ser inicialmente las chicas de los diferentes niveles de la ESO. Aparte de esta nimia aclaración, nos parece una novela interesante por los temas transversales que permite tratar: la educación multicultural y la marginación, entre otros.

[Guía realizada por Fuensanta Estremera]

